

DQ-TRANSLATIONS

PRESENTS



Dragon Quest 5: The Heavenly Bride
English Translation Patch v1.0

Original Release Date: March 25, 2005
Patch Release Date: January 22, 2009

www.DQTranslations.com

ABOUT DRAGON QUEST V

In **Dragon Quest V**, you assume the role of an innocent young boy sailing home with your father, Papas. What seems to be the end of a long journey home, quickly unfolds into a saga spanning three generations. You'll tame tons of ferocious monsters, choose your bride, and learn your true destiny in one of the most epic entries in the series!

DQ V was first released for the Super Famicom in 1992. It also became the best selling DQ remake when it was released for the Playstation 2 in 2004. Released again on the Nintendo DS in 2008, it also became the first official North American release in February 2009. Not only is DQ V a fan favorite, it is creator Yuji Horii's favorite too!

PATCH CREDITS



Hacking
Tom Servo and DaMarsMan

Translation
Gerb

Script revising
The Dwaine, Tom Servo,
DaMarsMan, AerynB,
SirDragoon, Jiggy, PlatKing,
Grand Alchemist, and Commander_101

Intro
Gerb, Tom Servo, and Woodus

Special Thanks & Shout Outs
Superpants, Dragon's Den, DQShrine, RHDN,
Café Eblana, D, Lews, #dragonquest, and Nora

PATCH FEATURES

Hacking involved with this patch includes:

- Decompression of LZ map files
- Custom half compressed block method for quick insertion of script
- Customized DQ Translations intro
- Over 18,000 text boxes translated into English
- Custom fonts for both battle and dialog
- Auto-formatting code written for text wrapping
- Debug menu included that can be enabled as a hidden easter egg!



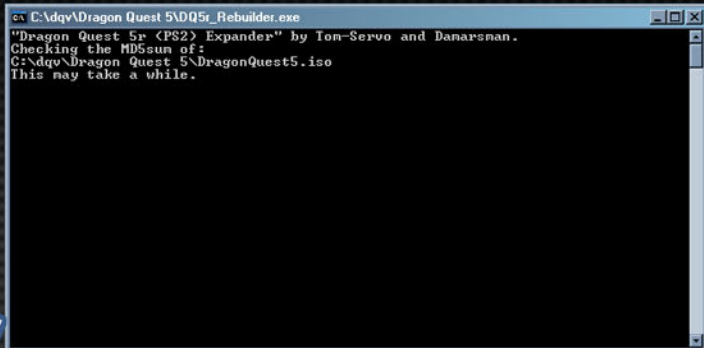
INSTRUCTIONS

This patch is created to work on the original **Dragon Quest V** game disc image for Playstation 2.

DQ Translations does not support piracy and urges you to purchase the game. We recommend using **ImgBurn** (www.imgburn.com) to create an ISO of your copy of the game. We will not offer support to those attempting to patch the game on any pirated game image rips.

GETTING STARTED

*: In order to begin your **Dragon Quest V** experience, you're going to need DQ V's ISO image. An ISO is an archive file of the original disc. It contains all the information for the game to boot and run, similar to a rom of a cartridge game.



```
C:\Dqv\Dragon Quest 5\DQ5r_Rebuilder.exe
"Dragon Quest 5r (PS2) Expander" by Tom-Servo and Danarsnan.
Checking the MD5sum of:
C:\Dqv\Dragon Quest 5\DragonQuest5.iso
This may take a while.
```

REBUILDING THE ISO

*: Place your DQ V ISO in the same folder as the DQ5r Rebuilder. This program is going to make a new, expanded DQ V ISO so the English patch can be applied. Running the DQ5r Rebuilder is as simple as putting files in a folder! All you have to do is drag and drop the ISO into the DQ5r Rebuilder.



```
C:\Dqv\Dragon Quest 5\DQ5r_Rebuilder.exe
"Dragon Quest 5r (PS2) Expander" by Tom-Servo and Danarsnan.
Checking the MD5sum of:
C:\Dqv\Dragon Quest 5\DragonQuest5.iso
This may take a while.
```

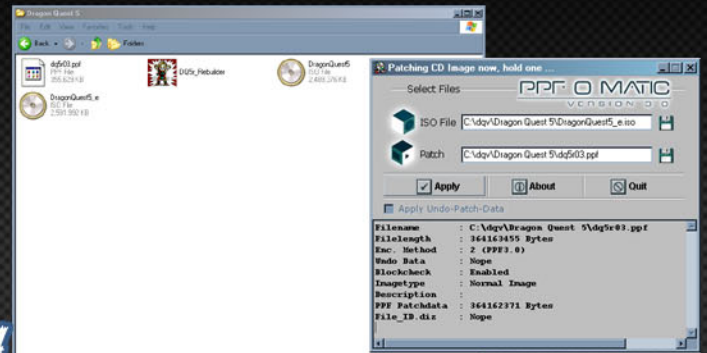
*: Depending on the speed of your system, this process may take a little while. First the DQ5r Rebuilder checks your ISO. This is to make sure it's been created properly and able to be expanded. Then it begins building your new ISO. You'll get an update every ten percent. Once it's complete, you'll see your new expanded ISO.



```
C:\Dqv\Dragon Quest 5\DQ5r_Rebuilder.exe
"Dragon Quest 5r (PS2) Expander" by Tom-Servo and Danarsnan.
Checking the MD5sum of:
C:\Dqv\Dragon Quest 5\DragonQuest5.iso
This may take a while.
MD5sum is correct.
Building C:\Dqv\Dragon Quest 5\DragonQuest5_e.iso
10% complete
20% complete
30% complete
40% complete
50% complete
```

APPLYING THE PATCH

*: Wait, you're not done yet! In order to properly run this ISO, you'll need to apply the translation patch. We recommend a program called **PPF-O-Matic**. It's a very simple and straightforward method. All you do is select your ISO, select the patch, hit apply and you're done!



```
PPF-O-MATIC
VERSION 1.0
Select Files
ISO File: C:\Dqv\Dragon Quest 5\DragonQuest5_e.iso
Patch: C:\Dqv\Dragon Quest 5\dq503.ppf
[Apply] [About] [Quit]
Apply Undo-Patch/Data
Filename: C:\Dqv\Dragon Quest 5\dq5e03.ppf
Filelength: 364163455 Bytes
Enc. Method: 2 (PPF, 0)
Undo Data: None
Blockcheck: Enabled
ImageType: Normal Image
Description: PPF Patchdata: 364162371 Bytes
File_ID_diz: None
```

PLAYING THE GAME

*: Now **Dragon Quest V** can finally be enjoyed in English! Due to region coding, you can't simply pop it into a regular PS2. You will have to use a modified console or the Playstation 2 emulator, PCSX2.

There are several ways to modify your console, but keep in mind that most methods will void your PS2's warranty. You should leave your mod chip installation to the professionals. An improperly installed mod chip can fry your PS2 or shorten its lifespan!

Pre-modded consoles are also available, but the warranty is voided and should only be purchased from a trusted dealer.

Swap Magic is another alternative, which is commonly used with an inexpensive slide tool or flip-top replacement case.



*: The third method is a **Memor32** with the Memento firmware. Memor32 is a third party memory card that allows you to organize your save files from your computer via USB. When loaded with the Memento firmware, it becomes a soft mod that doesn't void your PS2's warranty! The ISO will require an additional patch before burning, but it's done in a flash and may be the easiest method for casual players.

There is also a free option called **Free McBoot**. It works with any Playstation 2 memory card, but requires a method like a GameShark, HD loader, Swap Magic, or a Memor32 in order to install.



FINAL THOUGHTS



DQ Translations would like to thank all the committed fans that have loved this series despite the unfair treatment it has received in the past.

Just like you, we waited until, "Eh, maybe next year." turned into, "Aw, come on!" After all that hoping, waiting, and even begging the Square Enix representatives on Slime Knights, it's finally here.

Many of us have spent countless hours working on this project while juggling jobs and school. We hope that the effort we put in will help make this game a memorable experience for you!

If you encounter a bug we may have missed, please let us know! Just be sure to retrace your steps or try and recreate it, in case it's not a user, console, or emulator error.

Don't forget to stop by our forums to chat with other members about the translation or the series.

DQ Translations Team
www.dqtranslations.com